



Verwaltungsrat

BERICHTIGUNGSHAUSHALTSPLAN NR. 2/2010

CT/CA-048/2010DE

INHALTSVERZEICHNIS

- I. EINLEITUNG
- II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG
- III. EINNAHMENPLAN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2010
- IV. AUSGABENPLAN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2010

I. EINLEITUNG

Das Übersetzungszentrum hat aus folgendem Grund den vorliegenden Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2/2010 gemäß Artikel 28 der Finanzregelung des Zentrums vom 25. März 2009 aufgestellt:

Das Übersetzungszentrum zahlt – wie vom Verwaltungsrat in seinem Beschluss CT/CA-037/2010 festgehalten – den Arbeitgeberbeitrag zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem für die Haushaltsjahre 1998-2004.

EINNAHMENPLAN

Am Einnahmenplan wurde folgende Änderung vorgenommen:

Einführung einer Haushaltslinie (6101) auf der Einnahmeseite: Rückerstattung an die Kommission zur Deckung des Arbeitgeberbeitrags zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem. Diese Mittel decken die Beiträge für die Haushaltsjahre 1998-2004 in Höhe von 7 269 327 EUR und werden dann im November 2010 der Kommission rückerstattet.

AUSGABENPLAN

Im Gegenzug wurde am Ausgabenplan folgende Änderung vorgenommen:

Die Mittel der Haushaltslinie 10 000 „Rückstellungen für die Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem“ wurden um den gleichen Betrag, d. h. 7 269 327 EUR, gekürzt.

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

Titel Kapitel	Bezeichnung	Endgültiger Haushaltsplan 2010 (EUR)	Berichtigung shaushaltspl an Nr.º2	Berichtigung shaushaltspl an Nr.º1	Ursprünglich er Haushaltspla n 2010 (EUR)
	EINNAHMEN				
1	ZAHLUNGEN DER EINRICHTUNGEN UND ORGANE	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p. m.		p. m.	p. m.
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	SONSTIGE EINNAHMEN	312 000		-488 000	800 000
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR	24 041 195		24 041 195	p. m.
6	RÜCKERSTATTUNGEN	-24 440 582	- 7 269 327	-17 171 255	p. m.
	GESAMTBETRAG	55 928 077	- 7 269 327	15 082 452	48 114 952
	AUSGABEN				
1	PERSONAL	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	5 682 500		49 000	5 633 500
3	SACHAUSGABEN	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	RÜCKSTELLUNGEN	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	GESAMTBETRAG	55 928 077	- 7 269 327	15 082 452	48 114 952

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Endgültiger Haushaltsplan Haushaltsjahr 2010 (EUR)	Berichtigungshaushalt Nr. 2	Berichtigungshaushalt Nr. 1	Ursprünglicher Haushaltsplan Haushaltsjahr 2010 (EUR)
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN				
	Titel 1 - Insgesamt	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION				
	Titel 2 - Insgesamt	p.m.		p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT				
	Titel 3 - Insgesamt	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	SONSTIGE EINNAHMEN				
	Titel 4 - Insgesamt	312 000		-488 000	800 000
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR				
	Titel 5 - Insgesamt	24 041 195		24 041 195	p.m.
6	RÜCKERSTATTUNGEN				
6 0	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN				
6 0 0	<i>Rückerstattungen an Kunden</i>				
6 0 0 0	Rückerstattung an Kunden	-6 121 255		-6 121 255	
	<i>Artikel 6 0 0 insgesamt</i>	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
	Kapitel 6 0 INSGESAMT	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
6 1	AUSSERPLANMÄSSIGE RÜCKERSTATTUNGEN				
6 1 0	<i>Außerplanmäßige Rückerstattungen</i>				
6 1 0 0	Rückerstattungen an die Kommission für Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem 2005-2009	-11 050 000		-11 050 000	
6 1 0 1	Rückerstattungen an die Kommission für Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem 1998-2004	-7 269 327	-7 269 327		
	<i>Artikel 6 1 0 insgesamt</i>	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	KAPITEL 6 1 INSGESAMT	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	Titel 6 insgesamt	-24 440 582	-7 269 327	-17 171 255	p.m.
	GESAMTSUMME	55 928 077	-7 269 327	15 082 452	48 114 952

III. EINNAHMENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1	
2	
3	
4	
5	
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Rückerstattung des Ergebnissaldos des vorangegangenen Haushaltsjahres.
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Außerplanmäßige Rückerstattungen an die Kommission zur Deckung der Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem für die Haushaltsjahre 2005-2009 auf der Grundlage des Beschlusses des Verwaltungsrats CT/CA-028/2010.
6 1 0 0	Außerplanmäßige Rückerstattungen an die Kommission zur Deckung der Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem für die Haushaltsjahre 1998-2004 auf der Grundlage des Beschlusses des Verwaltungsrats CT/CA-037/2010.

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Endgültiger Haushaltsplan Haushaltsjahr 2010 (EUR)	Berichtigungshaushalt Nr. 2	Berichtigungshaushalt Nr. 1	Ursprünglicher Haushaltsplan Haushaltsjahr 2010 (EUR)
1	PERSONAL				
	Titel 1 - Insgesamt	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND SONSTIGE AUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB				
	Titel 2 - Insgesamt	5 682 500		49 000	5 633 500
3	OPERATIVE AUSGABEN				
	Titel 3 - Insgesamt	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	RÜCKSTELLUNGEN				
100	VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL				
1000	<i>Vorläufig eingesetzte Mittel</i>				
10000	Rückstellungen für die Arbeitgeberbeiträge zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem	3 000 013	-7 269 327	6 960 100	3 309 240
10001	Rückstellung für den Erwerb von Immobilien	p.m.		p.m.	p.m.
10002	Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben	p.m.		-5 000	5 000
10004	Rückstellung für den Betriebsfonds	2 166 300		1 736 300	430 000
10005	Rückstellung für strittige Erhöhung der Bezüge	398 500		398 500	
10006	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	774 864		774 864	
	<i>Artikel 1000 - Insgesamt</i>	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	KAPITEL 100 - INSGESAMT	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	Titel 10 - Insgesamt	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	GESAMTSUMME	55 928 077	-7 269 327	15 082 452	48 114 952

IV. AUSGABENPLAN 2010

Titel Kapitel Artikel Posten	Erläuterungen
1	
2	
3	
10	
100	
1000	
10000	<p>Die Mittel zur Deckung der Ausgaben für 2010 werden unter dem Posten 1134 verbucht, um die Auszahlung während des Jahres 2010 zu ermöglichen. Zu dieser Haushaltslinie kommen vorläufig eingesetzte Mittel zur Deckung der Ausgaben in den Jahren vor 2005 hinzu.</p>
10001	<p>Rückstellung in Form von vorläufig eingesetzten Mitteln für den eventuellen Erwerb eines Gebäudes für den Sitz des Übersetzungszentrums.</p>
10002	<p>Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben.</p>
10004	<p>Rückstellung für die Ausstattung des in Artikel 59 der Finanzregelung des Übersetzungszentrums vorgesehenen Betriebsfonds.</p>
10005	<p>Rückstellung in Form von vorläufig eingesetzten Mitteln für die Zahlung der strittigen Anpassung der Bezüge um 1,85 % seit dem 1.7.2009. Diese Rückstellung deckt die Kosten des Jahres 2010.</p>
10006	<p>Rückstellung für Investitionen in naher Zukunft: Erwerb von Ausrüstung zur Verbesserung der Sicherheit des IT-Raums sowie von neuer Übersetzungssoftware</p>